

Александр Желтицкий

Велигальмой песня коли отираю
Велигальная песнь коли мароду

Жыввес Василий Климовлон
Стихи Василия Климова

Величальной песня коми отишло
Стихи В.Климова Величальная песнь коми народу

Andante. Торжественно, величаво.

С. А. р. mf 1. 2. 0

ПАР-МА, ПАР-МА, ГА-ЖАБИ-ДЗА-МУ - А, ЛОЗ

ПАР-МА, ПАР-МА, КРАЙЛЕ-СОВ И ПА-ШЕН, ПРИ

Т. б. р. mf 1. 2. 0

The first system of the musical score consists of three staves. The top staff is a vocal line in treble clef with a 3/4 time signature, marked 'mf' and 'С. А. р.'. It contains two lines of lyrics: 'ПАР-МА, ПАР-МА, ГА-ЖАБИ-ДЗА-МУ - А, ЛОЗ' and 'ПАР-МА, ПАР-МА, КРАЙЛЕ-СОВ И ПА-ШЕН, ПРИ'. The middle staff is a piano accompaniment in treble clef, and the bottom staff is in bass clef. Both piano parts are marked 'mf' and '1. 2. 0'. The piano accompaniment features a steady eighth-note bass line and chords in the right hand.

ВА - А Ю - ЭЗ О - ТА КА - МА ЛОР! 73

БОЛЬ-ШЕ ЦИРЬ И РЕК РО - ЛУ - БИЗ - НО! 76L

The second system of the musical score continues with three staves. The vocal line (top staff) has lyrics: 'ВА - А Ю - ЭЗ О - ТА КА - МА ЛОР! 73' and 'БОЛЬ-ШЕ ЦИРЬ И РЕК РО - ЛУ - БИЗ - НО! 76L'. The piano accompaniment (middle and bottom staves) continues with similar rhythmic patterns, including a triplet of eighth notes in the right hand of the piano part. The system concludes with a double bar line.

Handwritten musical score for the first system. It consists of two vocal staves (Soprano and Bass) and a piano accompaniment with Treble and Bass clefs. The lyrics are in Russian. The key signature has one sharp (F#), and the time signature is 4/4. The piano part features chords and moving lines in both hands.

Ми - эн Лов, Тэ Ми-эн О-лан ру - ыс, Рос-
 на - ша Жизнь, Лю-бовь свя-та-я на - ша, Рос-

Handwritten musical score for the second system. It continues the vocal and piano parts from the first system. The lyrics are in Russian. The piano part includes a triplet in the bass line. The system ends with a forte (ff) dynamic marking.

си - я - лон Зе-лё-ной бо-ра тор. Тэ
 сий-ска-я лес-на-я сто-ро-на. Тыл

Александр Клещин

8

Мига тугльсö
(Эновь веема-красна)

романс

Живвес. Гл. Радеевлөн
Перевод А. Клещина

ТИМОВЕН ФАДЖЕВ

МИЧА ТУЛЫСО

/ВНОВЬ ВЕСНА - КРАСНА /

Вновь весна-красна и ручьи журчат.
 Все луга зелёным ковром лежат.
 И не думала, что мы встретимся,-
 Скоро-скоро мы познакомимся.

Ты ломал черёмухи-белый цвет.
 Ты дарил купавы-большой букет.
 Я люблю тебя страстной нежностью
 И горит любовь светлой радостью.

Шли обратно мы, вдоль лугов, полей
 И мечтали мы о любви своей.
 Моя радость так-пусть останется,-
 Там за реченькой повстречаемся.

Лето белое всё ждала тебя.
 Не пришел ко мне - позабыл меня.
 И цветы твои не могу забыть -
 Горько плачу я, но люблю тебя.

Перевёл с Коми-пермяцкого
 Ал. Клепши

МИЧА ТУЛЫСӢ

Кыивес Т. Радеевлӧн

Вновь весна-красна
романс

Перевод А. Клецинлӧн

Умеренно, чувством

The first system of the musical score consists of a vocal line on a single staff and a piano accompaniment on two staves. The vocal line begins with a treble clef and a 6/8 time signature. The piano accompaniment starts with a forte (*f*) dynamic. The music is in a key with one sharp (F#) and a 6/8 time signature.

The second system continues the musical score. The vocal line has a mezzo-forte (*mf*) dynamic. The piano accompaniment includes a piano (*p*) dynamic. The lyrics are written below the vocal line.

Ми-ча ту - лы-сӧ кор го-
вновь вес-на - крас-на и ру-

The third system continues the musical score. The piano accompaniment includes a mezzo-forte (*mf*) dynamic and a ritardando (*rit.*) marking. The lyrics are written below the vocal line.

ра - не шор, дзо - ри - дза - сис кор ви-дзыс
чыи жур-чат все лу - га зе - ле-ным корь

The fourth system continues the musical score. The piano accompaniment includes a mezzo-forte (*mf*) dynamic. The lyrics are written below the vocal line.

ра - не шор, дзо - ри - дза - сис кор ви-дзыс
чыи жур-чат все лу - га зе - ле-ным корь

The fifth system continues the musical score. The piano accompaniment includes a mezzo-forte (*mf*) dynamic. The lyrics are written below the vocal line.

ра - не шор, дзо - ри - дза - сис кор ви-дзыс
чыи жур-чат все лу - га зе - ле-ным корь

КЫДЪ КО - ВЕР, ЭГ ДУ - МАЙТ, ЭГ ЧАЙТ, ЧТО ПАН -
 РОМ АЕ - ЖАТ И НЕ ДУ - МА - ЛА, ЧТО МЫ

ТА - СЯ - МӨ НО ДА ПЕ - ТИС СІДЗ МИ ТӨД -
 ВСТРЕ - ТИМ - СЯ - СКО - РО - СКО - РО МЫ ПОЗ - НА -

СИ - СИ - МӨ. ТЕ - ЧЕГ - ЛА - ЛІН СЯР ОС - СЬОМ
 КО - МУМ - СЯ. ТЫ ДО - МАЛ ЧЕ - РЕ - МУ - ХИ

f
f
mf
mf
mp
mf